

**E-PROC3: PROCEDURA APERTA PER IL
SERVIZIO DI GESTIONE DEL SISTEMA
INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI IN
MODALITÀ SAAS**

LOTTO 1	Gestione della piattaforma SICP	69489273F7
LOTTO 2	Servizio di Call Center e Help Desk di assistenza alle stazioni appaltanti	6948931743

**E-PROC3: OFFENES VERFAHREN FÜR
DEN VERWALTUNGSDIENST DES
INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE
VERTRÄGE IN SAAS – MODALITÄT**

LOS 1	Verwaltungsdienst der ISOV – Plattform
LOS 2	Dienstleistung Call Center Help Desk zur Unterstüt- zung der Vergabestellen

Chiarimenti 1 - 3**Erklärungen von 1 bis 3****Quesito n. 1****Con riferimento al lotto 2**

Il requisito di partecipazione di cui al punto 2.5 del disciplinare di gara relativo al possesso del certificato EN ISO 9001:2008 è obbligatorio?

In caso di risposta affermativa è sufficiente che sia posseduto al momento della consegna sia ancora in elaborazione?

Risposta n. 1

Il possesso del certificato EN ISO 9001:2008 è un requisito di partecipazione e in quanto tale deve essere posseduto al momento di presentazione dell'offerta. Non è pertanto sufficiente se allo scadere del termine di presentazione delle offerte esso sia in corso di rilascio.

Quesito n. 2**Con riferimento al lotto 2**

Nel capitolato tecnico, paragrafo 1.6, viene previsto che il gruppo di lavoro sia composto da almeno 8 persone di cui il 25 % con conoscenza certificata dell'italiano, il 25% con conoscenza certificata del tedesco e il 50% in possesso del requisito del bilinguismo.

Tale composizione è prevista obbligatoriamente o la ripartizione può anche variare?

Frage Nr. 1**Mit Bezug zum Los 2**

Ist die unter Punkt 2.5 Teilnahmevoraussetzung d2) in den Ausschreibungsbedingungen angeführte Zertifizierung EN ISO 9001:2008 zwingend notwendig?

1.1) Falls Ja: genügt es wenn man sich zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe in Ausarbeitung derselben befindet?

Antwort Nr. 1

Der Besitz der Zertifizierung EN ISO 9001:2008 ist eine Teilnahmevoraussetzung und insofern muss man diese zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe besitzen. Es ist daher nicht ausreichend, falls diese zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe in Ausarbeitung ist.

Frage Nr. 2**Mit Bezug zum Los 2**

Im Technischen Leistungsverzeichnis unter Punkt 1.6 wird angegeben, dass mindestens 8 Personen den Dienst ausführen und die Zusammensetzung sieht vor, dass 25% eine zertifizierte Kenntnis der italienischen Sprache, 25% der deutschen Sprache aufweisen, und 50% die Zweisprachigkeitsvoraussetzung haben.

Ist diese Zusammensetzung zwingend vor-

**Risposta n. 2**

La composizione del gruppo di lavoro come indicata al paragrafo 1.6 del capitolato tecnico è obbligatoria.

Qualora gli operatori bilingui siano in numero superiore al 50%:

- ogni operatore bilingue in eccedenza rispetto al criterio minimo, verrà automaticamente attribuito alla componente/alle componenti linguistiche non complete
- per ogni operatore bilingue in eccedenza rispetto al criterio minimo verrà attribuito il relativo punteggio in sede di valutazione dell'offerta tecnica.

gesehen oder kann die Verteilung auch variieren?

Antwort Nr. 2

Die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe laut Absatz 1.6 des Technischen Leistungsverzeichnisses ist zwingend vorgeschrieben. Falls der Anteil der zweisprachigen Mitarbeiter 50 % übersteigt:

- wird jeder Mitarbeiter der das Mindestkriterium übersteigt, automatisch der/den nicht vollständigen Sprachkomponente/n zugewiesen
- wird jedem Mitarbeiter der das Mindestkriterium übersteigt, die entsprechende Punktzahl im Zuge der Bewertung des technischen Angebots zuerkannt.

Quesito n. 3

in riferimento alla suddetta gara si richiede, data la complessità di gestione dei 2 lotti anche da un punto di vista amministrativo, una proroga.

Risposta n. 3

Si specifica che, non sussistendo alcuna obbligatorietà di partecipazione ai due lotti, la partecipazione può avvenire per il singolo lotto.

Si conferma il termine ultimo del 04/04/2017 per la presentazione offerte.

Frage Nr. 3

in Bezug auf oben angeführtes Verfahren, der Komplexität der Abwicklung der 2 Lose auch in administrativer Hinsicht, wird um eine Aufschiebung angefragt.

Antwort Nr. 3

Es wird darauf hingewiesen, dass die Teilnahme nicht an beiden Losen Pflicht ist, sondern an den einzelnen Losen möglich ist.

Es wird der letzte Abgabetermin vom 04/04/2017 bestätigt.